

上海佛教碑刻資料集 上

● 潘明权 柴志光 编



上海出版资金项目
Shanghai Publishing Funds

上海佛教道教资料丛书 1

復旦大

上海佛教碑刻資料集上

● 潘明权 柴志光 编



上海出版基金項目
Shanghai Publishing Funds

上海佛道教資料叢書 1

復旦大學出版社

丛书总序

张继禹

石刻是历史上仅次于结绳、刻木的一种纪事方式，有说它甚至曾先于刻木。最早记录的是石刻符号，是图画，还是文字，已不重要。无论摩崖、石阙，还是以后的造像题记、墓铭，真正的碑记，但纪事之材料为石。1935年，河南安阳殷墟出土过殷商时期石刻上两行文字和石制乐器石编磬上的文字，以及春秋时期的“石鼓文”，是现存最早的石刻纪事文字。作为以后意义上的碑记，现存实物最早的是东汉永建三年(128)的《王孝渊墓铭》。

三国两晋之后，寺观建筑兴起，在寺观中所立纪念性、记事性的石碑，也开始受到较普遍的重视，其内容除了记载本寺观的创立、重修、迁建外，特别重视朝廷赐额和朝廷或官府有关于本寺观的重要敕令、文告、谕禁，以及修建、缮田的信众功德碑。而作为庙祀碑，相传我国最早的名碑是刻立于东汉桓帝延熹八年(165)的《西岳华山庙碑》，较早的有晋太康十年(289)《齐太公吕望表碑》和东魏武定八年(550)《太公庙碑》。

而现存佛教寺院石碑，早期的有北魏太和十二年(488)的《晖福寺碑》和东魏天平二年(535)《嵩阳寺碑》。道观石碑中唐代武则天时长安四年(704)《大周长安周玄度等斋醮记碑》、景云二年(711)《吕皓仙等斋醮记碑》和天宝三年(744)的《嵩阳观碑》等都是现存著

名的道教早期碑刻,而宋政和七年(1117)徽宗御书瘦金体《神霄玉清万寿宫碑》也更以其书法艺术流传于世。佛教四大名山和各大丛林、道教各处洞天福地无不以其历史悠久和宗教地位崇尊,并且集历朝历代文章大家、书法圣手碑刻之大成。

古代碑刻不仅有其极为重要的历史价值、艺术价值,而且古时必有大事方勒之以石。因此,其文献价值、档案价值更是特别重要和珍贵,因之保存下来的文献数量之广、内容之丰富、史实之相对可靠(至少在其所记录历史事件之时间、地点、人物方面,姑且不论其观点和立场),历来为后人所重视。因此各朝各代各地方志书都将本地重要的碑刻收录在内,其中相当部分就是宗教的碑刻。

研究宗教历史和了解宗教传统,从碑刻中着手,是极受古代史家和宗教内部重视的。寺观碑记中,反映了大量历代宗教管理制度、宗教传承、佛道教发展的过程和规律,宗教教派的形成和绵延的脉络,寺观与信徒的相互关系,宗教同政治、经济、文化及社会的相互依存等。

现代专家学者也常从佛道教的碑刻中研究宗教的历史和宗教的演变发展轨迹。遗憾的是,佛道教界内部,尚乏人真正重视并动手做这方面的工作。据我所知,在全国范围,也还没有人做过这样的尝试:把整个地区的宗教碑刻收集整理出来。且不说其收集碑刻的难度和艰苦,不能缺字,不能错字,不能增一字,不能减一字。这也是至今少人愿意去从事这项工作的主要原因。

现在上海潘明权、柴志光先生,一位是资深的宗教部门干部,一位是专业的档案和地方志专家,花了多年的心血,把上海的佛教和道教庞大数量的碑刻,汇集整理出版,其艰难可想而知,幸好有若干寺观的法师和道长尊重他们的成果,有关区县的博物馆知道此事的艰辛,支持他们的工作,使这两本书得以陆续完成,为各地专门整理

宗教资料的基础工作开了一个好头,为我们佛道教界积累资料和深入研究做了一件大好事。他们要我为这本书作序,我以为,对于佛道教事业而言,这是我责无旁贷的义务。我与潘明权先生相识多年,有幸看过他的不少佛道教方面的著作,也为他的书写过序。我愿为他们,也为各地今后愿意继续从事研究和介绍宗教事业作出贡献的朋友们加一加油、鼓一鼓掌。

是为序。

2013年5月20日

(作者系中国道教协会驻会副会长、秘书长)

《上海佛教碑刻资料集》序

学 诚

上海佛教有着悠久的历史。据传,上海最早的寺院是龙华寺和静安寺,都始建于三国时代。自南北朝起,很多寺院都陆续修建起来,现在重新恢复的上海吴兴禅寺、南翔寺、菩提禅寺,就是创立于梁天监年间的古刹。斗转星移,时过境迁,佛教寺院的历史更替也与一般事物的发展规律一样,都要经历成、住、坏、空的阶段。佛教好多曾经兴盛过的寺院,都已经湮灭殆尽,要想了解这些寺院的历史,大多只能依据流传至今的石碑或志书上保存的碑记,不过从中我们仍能够多少描摹出丰富多彩的佛教文化,了解绵延流传的佛教传统,读懂历代称颂、精戒造诣的大德高僧,体验历经沧桑的佛教历史。

本书收录的碑刻,除个别是南北朝、唐和五代的外,基本都始于宋代。有些碑记已难以严格区分是完全属于佛教还是道教,抑或民间祭祀。从历史的过程来说,一个地方属于寺院、道观还是民间祭祀的祀庙,只能根据其在某一时期是由佛教僧人还是道教道士管理来判断。然而,这一类的变动太多、太频繁了,至少在上海和江浙地区是如此。也正因为这样,才让我们了解到历史的多样、丰富,感受到宗教在演变、交汇与绵延中的精彩纷呈。

本书收集的碑记约 600 篇,几乎有碑必录。编者用了不少工

夫,花了不少时间,费了不少口舌,翻阅了不少资料书籍。在寺院中,在石碑前,面对那些由于人为或是自然的原因而湮漫不清的碑文,编者克服了各种困难,坐不下、看不清、抄不了……在天气、时间、光线都难全的条件下,一笔一笔辨认字迹,其中的辛苦难以尽述。

这些碑记是记录上海佛教发展轨迹的珍贵资料,给我们留下了许多历史信息。翻阅此书,龙华寺、静安寺、南翔寺、西林禅寺等古寺院,其创始和发展的来龙去脉、其兴盛与衰亡的历史演变、其历代历朝的管理制度、其来自十方用之十方的经济运作、其依靠助缘募集的创业、修建、重修等过程皆历历在目。在这些碑记文献中,有许多篇涉及古代宗教寺额制度、僧道官制度和关于寺庙经济、管理等方面的内容。

所有记载寺庙沿革的碑记,几乎都会称颂佛祖的恩德和信徒的贡献,即是平常所说的“功德”。寺庙的一切经济来源,包括重建、重修寺庙,捐缮田、义田的经费,都是来自十方信众。信众之所以愿意解囊捐赠,主要并不在寺庙本身有多大的地位和名气,而是在于对佛菩萨加持感应的真诚信心和对前代佛、道大德的虔诚敬仰。

这些碑刻资料不仅保存了大量的上海佛教发展、寺庙建设、人事关系和人文景观的宝贵信息,其中还不乏一些名家作品,如大家熟知的元代大书法家赵孟頫、明代著名书画家董其昌等名家书写或撰写的碑文。显而易见,这些史料不仅对上海寺庙的发展和沿革的研究十分珍贵和重要,而且也是研究上海地区的政治、社会、经济、文化、人文、建筑、艺术,以及历代政府管理等方面的第一手资料。

现在许多寺院开始重视佛教文化,希望以此提高自己的文化品位,改善佛教的形象,扩大佛教文化的外延,加深佛教文化的内涵。本书的出版,相信对于佛教寺院的文化建设一定有所帮助。一些寺院若能以此书结缘赠送给有一定文化的佛教信众、有关研究单位和

宗教文化爱好者,以饕众好,岂不是一件大好事大功德!

寺院的这些石碑和碑文不仅有历史价值,有些还有很重要的艺术和文物价值,应当妥善保护好,避免继续破坏受损。有可能的话,可以把与自己寺院有关的佚碑根据原碑文聘请名家书写,请能工巧匠镌刻成碑,这不仅是一种缅怀前人先贤的功德碑,同时也为寺院留下一点文化景观,提高寺观的佛教文化层次。

在深层佛教文化建设上,我们需要想得更远一些,看得更深一些,做得更踏实一些,上海的佛教事业是大有作为的。除了在弘扬寺院本身的文化内涵之外,像北京和上海这样的大城市的佛教资料收集整理,也是十分重要和有意义的。

本书编者之一潘明权先生在1991年和明旻真禅法师到福建省莆田市广化寺时,我与他初次见面,相识20多年。作为一个在宗教部门工作的干部,能虔心学习佛道教文化,热心收集整理最基础和原始的宗教资料而不求报酬,令人钦佩。我看过他《上海佛教寺院纵横谈》(赵朴老题书名)《世界佛教邮票欣赏》(一诚长老题书名)《上海佛教寺道观楹联对联》和新出版的《走近佛教大德高僧》,感受到他与佛教界法师们之间的因缘和情谊。他为佛教所做的是值得赞叹的。

2013年4月于北京市龙泉寺

(作者为中国佛教协会驻会副会长、福建省佛教协会会长、福建莆田市广化寺、北京市龙泉寺住持)

古碑震々記切德
佛言句句懷慈悲

癸巳秋慧明



题词(上海静安寺住持慧明法师)

目 录

丛书总序	1
《上海佛教碑刻资料集》序	4
题词	7

南朝

开元寺浮海像铭(梁简文帝撰 梁大宝年间·550—551)	1
------------------------------------	---

唐代

唐青龙镇报德寺塔砖(唐长庆元年·821年)	3
金山法忍寺集右军书碑(唐会昌元年·841年)	4
盘龙大寺石塔铭(唐大中年间·847—859)	5
松江唐陀罗尼经幢记(唐大中十三年·859年)	6
大唐苏州华亭县顾亭林市新创法云禅寺记碑(唐大中十四年· 860年)	9
亭林镇宝云寺石经幢(唐咸通二年·861年)	10
吴郡朱氏造幢记(裴南口撰 唐咸通六年·865年)	11
尊胜陀罗尼经幢题刻二则(唐咸通八年至元元统二年· 867—1334年)	12

五代

龙华寺藏五代铜钟铭(后晋开运二年·945年)	14
顾亭林市法云寺感梦伽监神记碑(后晋开运二年·945)	15

宋代

保宁寺井栏题记(宋大中祥符七年·1014年)	16
福善寺铸钟记碑(吕锬撰 宋天圣三年·1025年)	17
南翔寺建山并桥记碑(康复古撰 宋景祐四年·1037年)	19

重迁聪道人塔志铭碑(灵鉴撰 宋庆历七年·1047年)	20
布金禅寺经藏记碑(陈舜俞撰 宋嘉祐七年·1062年)	22
隆平寺宝塔铭碑(灵鉴撰 宋嘉祐七年·1062年)	23
僧畅法华行业记碑(浩宏撰 宋嘉祐七年·1062年)	24
赐华亭县宝云寺寺额敕牒碑(宋治平二年·1064年)	26
菩提禅寺大雄宝殿柱础题记三则(宋治平四年·1067年, 建炎二年·1128)	28
海慧院藏经记碑(陈舜俞撰 宋治平年间·1064—1067年)	29
超果天台教院记碑(陈舜俞撰 宋熙宁五年·1072年)	31
圆智教寺中阳塔记碑(宋元丰二年·1079年)	33
隆平寺藏经记碑(陈林撰 宋元丰五年·1082年)	34
明心寺结界记碑(释元照撰 宋元祐二年·1087年)	36
胜果寺妙悟大师最公碑铭(吕益柔撰 宋元祐五年· 1090年)	37
龙华寺北宋经幢(宋绍圣五年·1098年)	39
永怀禅寺诸天阁记碑(范浩撰 宋靖康元年·1126年)	40
方广寺寺界相记碑(祖岑撰 宋绍兴二年·1132年)	41
龙华寺绍兴钟铭(宋绍兴二年·1132年)	42
淀山禅寺建塔记碑(莫侔撰 宋绍兴十八年·1148年)	43
圆智教寺护珠塔建塔记碑(周文达撰 宋绍兴二十七年· 1157年)	45
淀山普光王寺舍田碑(宋绍兴二十八年·1158年)	46
唐兴殿记碑(宋乾道年间·1165—1173年)	48
广化漏泽院记碑(许尚撰 宋淳熙六年·1179年)	51
静安寺云汉昭回之阁石碑(宋淳熙十年·1183年)	53
崇显教院石经幢(残)(宋淳熙十四年·1187年)	54
延恩寺律师行业记碑(宋庆元三年·1197年)	55
龚大雅义井记(宋庆元六年·1201年)	57
普光教院记碑(黄由撰 宋开禧二年·1206年)	59
普光王寺降圣夫人记碑(何松年撰 宋嘉定元年·1208年)	60

貽庆庵四大夫手书创庵疏碑跋语(卫泾撰 宋嘉定五年·

1212 年)	62
淀山普光寺会灵庙记碑(居简撰 宋嘉定九年·1216 年)	63
南翔寺长忏观堂记碑(居简撰 宋嘉定九年·1216 年)	65
南翔寺僧堂记碑(居简撰 宋嘉定九年·1216 年)	66
嘉定留光寺碑记(宋嘉定十年·1218 年)	67
龙潭寺记碑(范开撰 宋嘉定十二年·1219 年)	68
普照讲寺重建西方殿记碑(居简撰 宋嘉定十二年·	
1219 年)	70
平江南翔寺忏院记碑(居简撰 宋嘉定年间·1208—1224 年)	71
兴圣教寺大悲阁记碑(居简撰 宋绍定三年·1230 年)	73
庆宁寺僧堂记碑(居简撰 宋绍定四年·1231 年)	75
南广福寺古井栏圈刻石题记(宋绍定五年·1232 年)	77
顾泾市张口义井题记(宋端平二年·1235 年)	78
嘉兴府华亭县明行院记碑(居简撰 宋嘉熙元年·1237 年)	79
法忍寺西亭兰若记碑(居简撰 南宋嘉熙年间·1237—	
1240 年)	81
明行院结界记碑(居简撰 宋嘉熙三年·1238 年)	82
南翔寺大殿碑阴记(居简撰 宋嘉熙年间·1237—1240 年)	83
普照寺千僧堂记碑(居简撰 宋嘉定年间·1208—1224 年)	84
兴塔禅寺复莲社记略碑(黄英撰 宋淳祐十二年·1252 年)	85
积善教寺记碑(高子凤撰 宋淳祐十年·1250 年)	86
明心教寺石函观音殿记碑(高子凤撰 宋淳祐十年·	
1250 年)	88
菩提寺山门桥题记刻石(宋淳祐十年·1250 年)	89
嘉定安亭菩提寺宋礼部告示(宋宝祐年间·1253—1258 年)	90
法忍寺西亭兰若记碑(林希逸撰 宋景定三年·1262 年)	92
法忍院结界记碑(智圆撰 宋景定三年·1262 年)	93
空相寺界石刻石(宋景定三年·1262 年)	94
重兴延庆讲寺记碑(董楷撰 宋咸淳六年·1270 年)	95

明行教寺白莲花诗碑(南宋·1127—1278年)	96
静安教寺记碑(周弼撰 南宋·1127—1279年)	97
元代	
龙门寺记碑(大昕撰 元至元二十年·1283年)	99
普照讲寺藏殿记碑(张之翰撰 元至元三十一年·	
1294年)	101
南禅寺南山胜地记碑(阎夏撰 元大德元年·1297年)	103
法忍寺推篷室记碑(明本撰 元大德六年·1302年)	105
修兴圣教寺塔记碑(任叔实撰 于元大德年间·1297—	
1307年)	106
崇福寺记碑(周驼撰 元至大元年·1308年)	107
普照讲寺重建千僧堂记碑(牟巖撰 元至大元年·	
1308年)	108
普照寺释迦殿记碑(牟巖撰 元至大元年·1308年)	110
创建永寿禅寺记碑(吕师说撰 元延祐五年·1318年)	111
普照寺千佛水陆院记碑(牟巖撰 元至大二年·1309年)	112
曹氏捨超果寺田碑记(任文林撰 元至大三年·1310年)	114
颐浩禅寺记碑(牟巖撰 元至大三年·1310年)	115
华藏忏院记碑(邓文原撰 元延祐二年·1315年)	117
众福院记碑(正印撰 元延祐四年·1317年)	118
释氏舍田上海县学记碑(黄恒惛撰 元延祐五年·	
1318年)	119
大报国圆通寺记碑(赵孟頫撰 元延祐六年·1319年)	120
妙明禅师建桥题记石(元延祐六年·1319年)	122
大德万寿讲寺记碑(贯云石撰 元延祐年间·1314—	
1320年)	123
管家桥题石(僧明了题 元至治元年·1321年)	125
通济善福桥题记刻石(元至治元年·1321年)	126
修崇福寺记碑(于文傳撰 元至治元年·1321年)	127
嘉定外冈镇三元桥建桥题记(元泰定元年·1324年)	128

圆通寺建桥题记(元泰定元年·1324年)	129
报恩忏院记碑(方回撰 元泰定二年·1325年)	130
万安寺记碑(虞集撰 元泰定中·1324—1327年)	132
钱门塘石桥题记(元天历二年·1329年)	134
重建拱星桥题记(天历三年·1330年)	135
建造青龙桥题记(悦可撰 元统二年·1334年)	136
重建广寿宫吉祥桥题记(元至元二年·1336年)	137
南翔寺重兴记碑(弘济撰 元至元三年·1337年)	138
青浦盘龙镇坍石桥题刻(元至元三年·1337年)	140
清河桥题记(至元三年·1337年)	141
圆通讲寺三教堂记碑揭(奚斯撰 元至正元年·1341年)	142
永宁桥题记刻(元至正二年·1342年)	143
隆福寺重修宝塔并复田记碑(杨维桢撰 元至正九年· 1349年)	144
实际川禅师影堂逸事记(正印撰 元至正九年·1349年)	146
本一禅院碑记(杨维桢撰 元至正十一年·1351年)	148
松隐庵记碑(元至正十四年·1354年)	149
永定讲寺藏经记碑(行中撰 元至正十五年·1355年)	150
修崇寿讲寺记碑(元至正十七年·1357年)	151
重兴超果讲寺记碑(杨维桢撰 元至正二十四年· 1364年)	153
兴圣教寺修塔院碑记(任叔实撰 元大德六年以后· 1302—1368年)	155
厂头白塔记(冯焘山撰 年代无考)	156
法忍寺万峰秋轩记碑(年代无考)	157
寿安讲寺栖云楼记碑(杨维桢撰 元代后期·1271— 1368年)	158
南翔寺长忏观堂庄田记碑(元代·1279—1368年)	159
明代	
静安寺洪武铜钟铭(王逢撰 明洪武二年·1369年)	160

龙华寺洪武钟铭(明洪武三年·1370年)	161
松隐禅院建华严塔记碑(明洪武二十二年·1389年)	162
圆应塔宝塔志(淳厚撰 明洪武二十二年·1389年)	164
西林禅院圆应塔记碑(弘道撰 明洪武二十五年· 1392年)	165
安国寺绍宗舍利塔御祭文碑(明洪武三十年·1397年)	167
观音禅寺记碑(尹如恢撰 明永乐二年·1404年)	168
法华禅寺记碑(心泰撰 明永乐四年·1406年)	169
七宝教寺铜钟铭(明永乐七年·1409年)	171
重修兴圣教寺宝塔记碑(心泰撰 明永乐十三年· 1415年)	172
龙华寺藏永乐钟铭(明永乐十四年·1416年)	174
故僧录司右善世一原宗法师塔铭碑(王达撰 明永乐十五年· 1417年)	175
重建普照寺记碑(黄翰撰 明正统七年·1442年)	177
西禅寺白龙潭记碑(黄平撰 明正统九年·1444年)	178
松江华亭西林禅院碑(宋琛撰 明正统十年·1445年)	180
西林大明禅寺重建圆应宝塔志(僧法瑞撰 明正统十三年· 1448年)	181
重建西林大明禅寺圆应塔记碑(黄翰撰 明正统十三年· 1448年)	182
南净土讲寺记碑(钱溥撰 明正统年间·1436—1449年)	184
昭庆禅寺钟楼记碑(钱溥撰 明景泰四年·1453年)	186
西林大明禅寺毗卢阁记碑(钱溥撰 明天顺七年· 1462年)	188
重建宝云寺记碑(钱溥撰 明成化四年·1468年)	190
重建宣妙寺碑记(钱溥撰 明成化七年·1471年)	192
龙华寺重建钟楼记碑(黄瑾撰 明成化十三年·1477年)	193
重修龙华寺大佛殿题名记碑(黄瑾撰 明成化十七年· 1481年)	195

重修南积善寺记碑(郁文博撰 明成化十八年·1482年)	197
重修普照寺记碑(张莹撰 明弘治六年·1493年)	199
重修蒋庄庵记略碑(张悦撰 明弘治十三年·1500年)	202
龙华寺龙华塔塔尖宝瓶铭文三则(明弘治十五年· 1502年)	203
重建龙华教寺大殿记碑(潘恩撰 明嘉靖四十三年· 1504年)	205
掩骼菴记碑(马元调撰 明弘治以后·1488年以后)	207
明心寺月台记碑(明正德元年·1506年)	209
重建天光寺诗碑(沈嘉撰 明正德十一年·1516年)	210
龙华寺塔院装佛记碑(善继撰 明嘉靖二十年·1541年)	211
明心寺观音殿记碑(明嘉靖三十九年·1560年)	212
蒋庄庵记略(陆树声撰 明嘉靖四十二年·1563年)	213
重修七宝教寺记碑(王会撰 明嘉隆之间)	214
法忍寺施地记碑(陆树声撰 明嘉靖四十二年至四十四年· 1563—1565年)	215
福泉寺铜钟铭(明隆庆五年·1571年)	216
龙华寺新建弥陀殿记碑(戴大宜撰 明隆庆六年· 1572年)	218
普宁寺重修记碑(何良俊撰 明嘉隆间)	220
曹湖庙碑(张道用撰 明万历元年·1573年)	222
重建闻思庵记碑(侯峒曾撰 明万历元年·1573年)	223
慧日寺记碑(董其昌撰 明万历三年以后·1575年)	225
明心寺勒功碑记(杨祚撰 明万历四年·1576年)	226
颐浩讲寺有袞楼记碑(陆树声撰 万历七年·1579年)	227
重修白鹤南翔寺大雄殿记碑(冯梦禎撰 明万历八年· 1580年)	228
重修南翔讲寺记碑(王世贞撰 明万历八年·1580年)	230
增建长寿寺记碑(蔡懋昭撰 明万历八年·1580年)	232
福田寺长水塔院记碑(屠隆撰 明万历九年·1581年)	233

广福讲寺记碑(徐汝翼撰 明万历十三年·1585年)	234
龙华寺万历钟铭(明万历十四年·1586年)	235
吴道子观音画像石刻(明万历十六年·1588年)	236
护国寺重修殿宇募建桥梁记碑(徐学谨撰 明万历十八年· 1590年)	237
西隐教寺竺林院记碑(徐学谟撰 明万历十八年· 1590年)	239
重修七宝寺大雄宝殿记碑(王会撰 明万历十八年· 1590年)	241
重修昆山泗洲塔院记碑(陆树声撰 明万历二十一年· 1593年)	243
灯油记碑(徐泮撰 明万历二十五年·1597年)	244
董其昌书《金刚经》字塔碑(明万历二十七年·1599年)	245
重建天台教寿安寺碑记三则(冯梦禎等撰 万历二十三年 以前·1599年以前)	246
重修万安亭桥碑记(明万历二十七年·1599年)	249
菩提禅寺重建大雄宝殿记(唐时升撰 明万历二十八年以后· 1600年以后)	250
龙华寺明神宗护经敕谕碑(明万历二十九年·1601年)	251
重修三王庙记碑(张元珣撰 明万历三十一年·1603年)	252
云台殿碑记(吴桐撰 明万历三十一年·1603年)	254
何氏重修报亲庵记碑(唐时升撰 明万历三十一年· 1603年)	255
重修小普陀记碑(王翹撰 明万历三十二年·1604年)	257
资善寺记碑(须之彦撰 明万历三十三年·1605年)	259
董其昌临唐怀素自叙帖及题跋碑(明万历三十五年· 1607年)	261
修复真际庵记碑(娄坚撰 明万历三十九年·1611年)	263
九龙庵记碑(胡开文撰 明万历四十年·1612年)	265
西林寺重修塔疏二碑记(陆应阳撰 明万历四十一年· 1613年)	267